

Zec

Chapter 3

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1

יְהוָה	מִלְאָךְ	לְפָנַי	עַמֻּד	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת-	וַיַּרְאֵנִי	
YHWH	anjo-de	diante-de	de-pé	o-grande	o-sacerdote	Yehoshua	(a)	E-mostrou-me	
H3068	H4397	H6440	H5975		H3548	H3091	H0853	H7200	
				לְשִׁטְנוֹ:	יְמִינִי	עַל-	עַמֻּד	וְהַשָּׂטָן	
				para-acusá-lo	direita-sua	sobre	de-pé	e-o-Satan	
				H7853	H3225		H5975	H7854	

E me mostrou o summo sacerdote Josué, o qual estava diante do Senhor, e Satanaz estava á sua mão direita, para se lhe oppôr.

2

בְּךָ	יְהוָה	וַיִּנְעַר	הַשָּׂטָן	בְּךָ	יְהוָה	וַיִּנְעַר	הַשָּׂטָן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
em-ti	YHWH	e-repreenda	o-Satan	em-ti	YHWH	Repreenda	Satan	ao	YHWH	E-disse
H3068	H1605	H7854	H7854	H3068	H1605	H7854	H0413	H3068	H0559	
		מֵאֵשׁ:	מִצֵּל	אֹד	זֶה	הֲלוֹא	בִּירוּשָׁלַם	הַבְּחֵר		
		do-fogo	resgatado	tição	este	acaso-não	em-Yerushalaim	o-que-escolhe		
		H0784	H5337	H0181	H2088	H3808	H3389	H0977		

Porém o Senhor disse a Satanaz O Senhor te reprenda, ó Satanaz, sim, o Senhor, que escolheu Jerusalem, te reprenda: não é este um tição tirado do fogo?

3

	הַמִּלְאָךְ:	לְפָנַי	וְעַמֻּד	צוּאִים	בְּגָדִים	לְבָשׁ	הָיָה	וַיְהוֹשֻׁעַ	
	o-anjo	diante-de	e-de-pé	sujas	vestes	vestido	estava	E-Yehoshua	
	H4397	H6440	H5975	H6674		H3847	H1961	H3091	

Josué estava vestido de vestidos sujos, e estava diante do anjo.

4

הַבְּגָדִים	הִסְרִו	לְאֹמֶר	לְפָנָיו	הָעַמֻּדִים	אֶל-	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן		
as-vestes	Tirai	dizendo	diante-dele	que-estavam-de-pé	aos	e-disse	E-respondeu		
	H5493	H0559	H6440	H5975	H0413	H0559			
עוֹנֵךְ	מֵעַלְיָךְ	הָעֵבְרָתִי	רָאָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֵעַלָיו	הַצּוּאִים		
iniquidade-tua	de-sobre-ti	fiz-passar	Vê	a-ele	E-disse	de-sobre-ele	as-sujas		
H5771			H7200	H0413	H0559		H6674		
				מִחֻלְצוֹת:	אֶתְךָ	וְהִלְבַּשׁ			
				vestes-festivas	(a)-ti	e-vestir-te-ei			
				H4254	H0853	H3847			

Então respondeu, e falou aos que estavam diante d'elle, dizendo: Tira-lhe estes vestidos sujos. E a elle lhe disse: Eis que tenho feito passar de ti a tua iniquidade, e te vestirei de vestidos novos.

5

הַטָּהוֹר	הַצְּנִיף	וַיִּשִׁימוּ	רֹאשׁוֹ	עַל-	טָהוֹר	צְנִיף	וַיִּשְׂמוּ	וַיֹּאמֶר	
o-puro	o-turbante	E-puseram	cabeça-sua	sobre	puro	turbante	Ponham	E-disse	
H2889	H6797				H2889	H6797		H0559	
		עַמֻּד:	יְהוָה	וּמִלְאָךְ	בְּגָדִים	וַיִּלְבְּשׁוּ	רֹאשׁוֹ	עַל-	
		de-pé	YHWH	e-anjo-de	vestes	e-vestiram-no	cabeça-sua	sobre	
		H5975	H3068	H4397		H3847			

E disse eu: Ponham-lhe uma mitra limpa sobre a sua cabeça. E pozeram uma mitra limpa sobre a sua cabeça, e o vestiram de vestidos: e o anjo do Senhor estava em pé.

וְעֵדַר מְלֹאךְ יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: 6
 E-advertiu anjo-de YHWH a-Yehoshua dizendo
[H4397](#) [H3068](#) [H3091](#) [H0559](#)

E o anjo do Senhor protestou a Josué, dizendo:

כֹּה־אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת אִם־תֵּלְךָ וְאִם־אֶת־ 7
 Assim disse YHWH dos-Exércitos Se em-caminhos-meus andares e-se
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1870](#) [H3212](#) [H0853](#)

מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר וְגַם־תִּשְׁמֹר אֶת־תְּכִינִן בֵּיתִי וְגַם־ 8
 guarda-minha guardares e-também tu julgarás casa-minha e-também
[H4931](#) [H8104](#) [H1571](#) [H1777](#) [H0853](#) [H1571](#) [H8104](#) [H1571](#)

אֶת־חֲצֵרַי וְנָתַתִּי לְךָ מִהַלְכִים בֵּין הָעֲמֻדִים הָאֵלֶּה: 8
 (a) átrios-meus e-darei a-ti entre os-que-estão-de-pé estes
[H0853](#) [H5414](#) [H4108](#) [H0996](#) [H5975](#) [H0428](#)

Assim diz o Senhor dos Exercitos: Se andares nos meus caminhos, e se observares a minha carga, tambem tu julgarás a minha casa, e tambem guardarás os meus atrios, e te darei andaduras entre os que estão aqui.

שָׁמַע־נָא וְיְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶתְּךָ וְרֵעֵיךָ 8
 Ouve por-favor Yehoshua o-sacerdote o-grande tu e-companheiros-teus
[H8085](#) [H4994](#) [H3091](#) [H3548](#) [H7453](#)

הַיֹּשְׁבִים לְפָנַי כִּי־אֲנֹשִׁי מוֹפֵת הֵמָּה כִּי־הֲנִי 8
 os-que-estão-assentados diante-de-ti pois homens-de prodígio eles pois eis-me
[H3427](#) [H6440](#) [H0376](#) [H4159](#) [H1992](#) [H2009](#)

מֵבִיא אֶת־עַבְדִּי רֵנוּוָה: 8
 trazendo (a) servo-meu Renovo
[H0935](#) [H0853](#) [H5650](#) [H6780](#)

Ouve pois, Josué, summo sacerdote, tu e os teus companheiros que se assentam diante de ti, porque são homens portentosos, porque eis que eu farei vir o meu servo, o Renovo.

וְכִי־הָיָה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנַי יְהוֹשֻׁעַ עַל־אֶבֶן שִׁבְעָה 9
 Pois eis que a-pedra que pus diante-de Yehoshua sobre uma pedra sete
[H2009](#) [H0068](#) [H5414](#) [H6440](#) [H3091](#) [H0068](#) [H0259](#) [H7651](#)

עֵינַיִם הֲנִי מִפְתַּח נֶאֱמַר יְהוָה זָבָאוֹת וּמִשְׁתִּי אֶת־ 9
 eis-me olhos gravando gravação-dela oráculo-de YHWH dos-Exércitos e-removerei
[H2009](#) [H6603](#) [H5002](#) [H3068](#) [H4185](#) [H0853](#)

עֵזֶן הָאָרֶץ־הַהִיא בַּיּוֹם אַחֵר: 9
 iniquidade-de a-terra aquela em-dia um
[H5771](#) [H0776](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0259](#)

Porque eis aqui a pedra que puz diante de Josué: sobre esta pedra unica estarão sete olhos: eis que eu esculpirei a sua escultura, diz o Senhor dos Exercitos, e tirarei a iniquidade d'esta terra n'um dia.

בַּיּוֹם הַהוּא נֶאֱמַר יְהוָה זָבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ אֶל־ 10
 No-dia aquele oráculo-de YHWH dos-Exércitos convidareis homem ao-próximo-seu para
[H3117](#) [H1931](#) [H5002](#) [H3068](#) [H7121](#) [H0376](#) [H7453](#) [H0413](#)

תַּחַת נֶפֶן וְאֶל־תַּחַת תִּתְּתָהּ: 10
 debaixo-de videira e-para debaixo-de figueira
[H8478](#) [H1612](#) [H0413](#) [H8478](#) [H8478](#)

N'aquelle dia, diz o Senhor dos Exercitos, cada um de vós convidará o seu companheiro para debaixo da videira e para debaixo da figueira.